最遊記異聞
SAIYUKI IBUN
TRANSLATIONS-
SANZAKI KOJIKA
RAWS-
TALISX
EDITING-
TALISX
FINISHING-
TALISX AND
KOJIKA
TRANSLATED
AS A
CHRISTMAS
PRESENT
TO THE EVER
LOVELY TALISX!
SHE'S BEEN A GREAT
ASSET TO PKR!
PROJECT
KURAI RYU
PKR

異最遊聞記
SAIYUKI
THE
DIFFERENT
壱
峰倉かずや
Kazuya Minekura

9784758057950

ISBN978-4-7580-5795-0
C9979 ¥724E

雑誌 50671-75

定価： 本体724円+税

一迅社

1929979007249

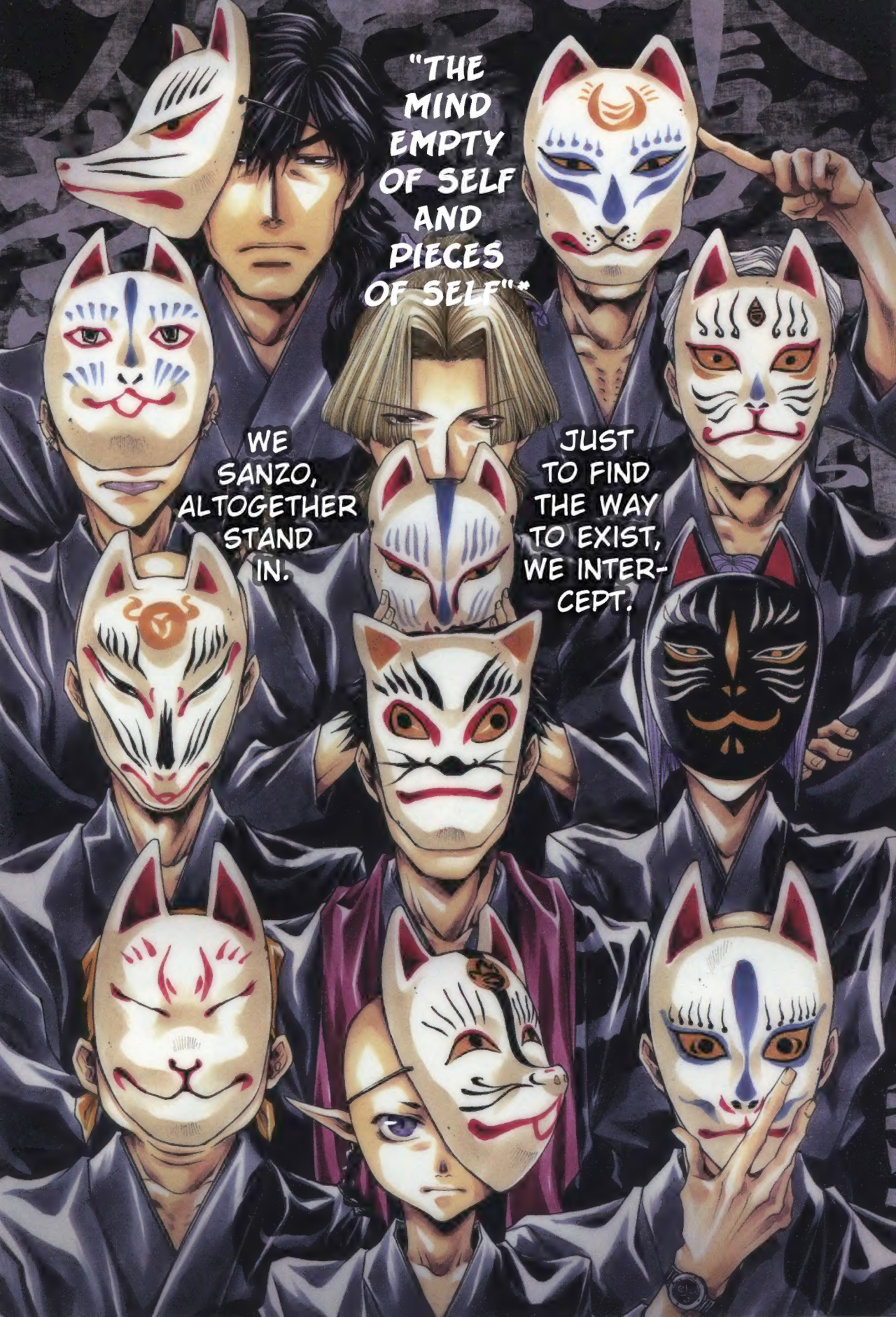
最遊記異聞
サイユウキイブン
壱
峰倉かずや

THE THINGS THE MADMEN OF THE THREE REALMS ARE NOT AWARE OF,
IN ALL OF THEIR FOUR BIRTHS THEY ARE BLIND AND IGNORANT OF THEM.
BORN, BORN, BORN, BORN AGAIN, THE BEGINNINGS OF LIFE ARE DARK.
DIE, DIE, DIE, AND DIE AGAIN, THE BEGINNINGS OF DEATH ARE UNKNOWN.

"PEOPLE IN THIS UNSTABLE WORLD WILL GO CRAZY
OVER THE THINGS THEY DON'T KNOW.
ALL LIVING BEINGS CANNOT SEE THE TRUTH, AND PEOPLE
DON'T EVEN KNOW WHAT THEY CAN'T SEE.
WE ARE BORN, BORN, BORN, AND BORN AGAIN, NOT
KNOWING WHERE OUR LIVES BEGIN.
WE DIE, DIE, DIE, AND DIE AGAIN, NOT KNOWING WHERE DEATH BEGINS." *

"HIZOU HOUYAKU -PREFACE- COLLECTION OF TANTRAS"
THE GRAND MASTER *

NOW, SATISFACTORLY, THE CARNAGE IN THE PATH OF TEN AND ONE.


"THE MIND EMPTY OF SELF AND PIECES OF SELF"*
WE SANZO, ALTOGETHER STAND IN.
JUST TO FIND THE WAY TO EXIST, WE INTER-CEPT.

壹
最遊記異聞
サイユウキイブン

CHAPTERS

1 RIVER'S VERSE 7

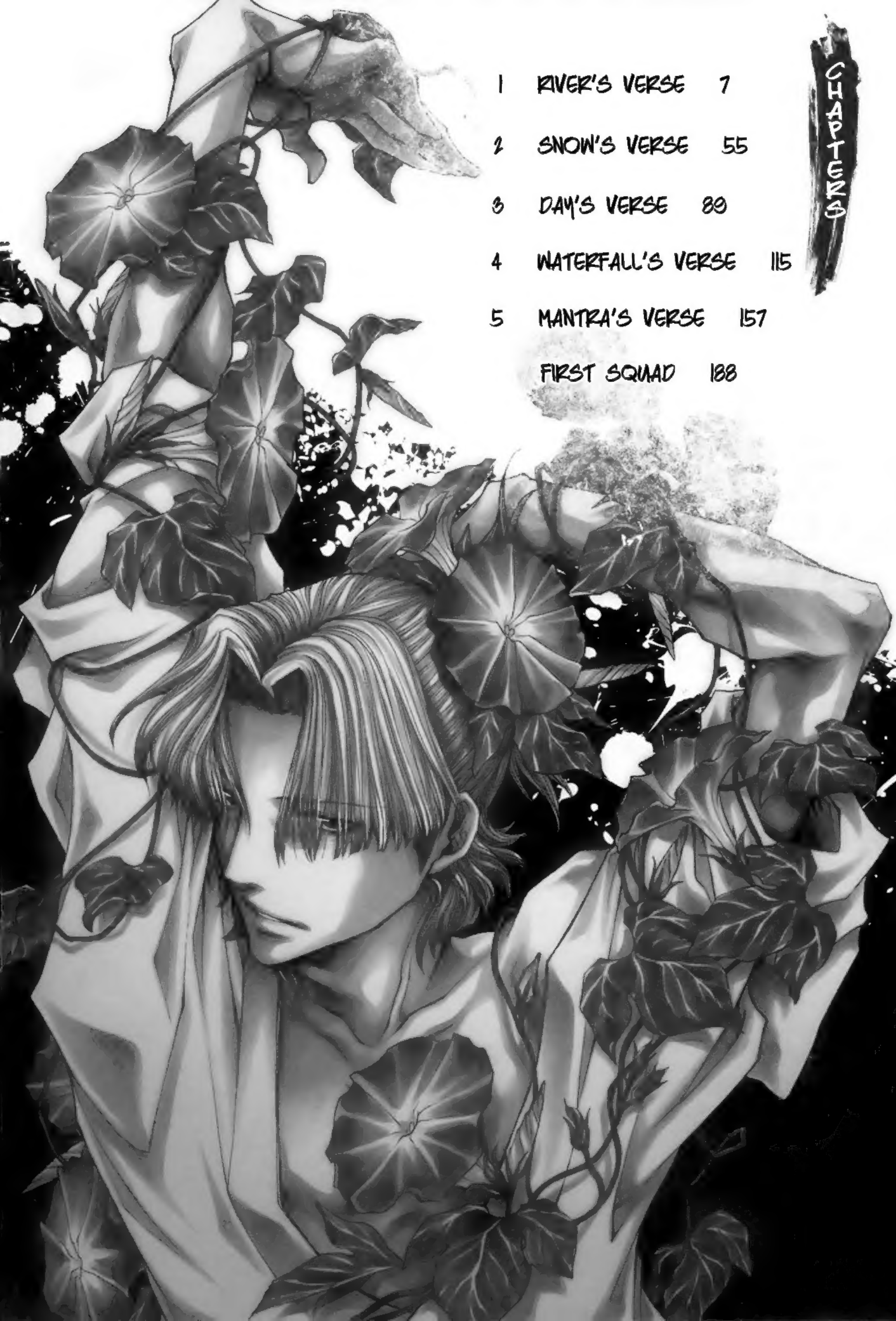
2 SNOW'S VERSE 55

3 DAY'S VERSE 89

4 WATERFALL'S VERSE 115

5 MANTRA'S VERSE 157

FIRST SQUAD 188



TEN-KAI !!

TEN-KAI ...

"...WHAT DID YOU SEE?"

"...AND THEN"

"DARKNESS"

LIGHT.

最遊記異聞
CHAPTER 1 "RIVER'S VERSE"

A LONG TIME AGO

SHAKA NYOURAI SPREAD A SCRIPTURE FROM HEAVEN

WHICH GAVE BIRTH TO EXISTENCE AND NOTHING-NESS

TO LIGHT AND DARK-NESS

CREATING A WORLD WHERE LIFE AND DEATH WERE SEPARATE

NYOURAI DIVIDED THE SCRIPTURE INTO FIVE PIECES

TO GUIDE THE DIRECTION OF THE MORTAL WORLD

THEY ARE

UH
OH
OH
OO
OH
OH !!
"THE SCRIPTURES OF HEAVEN AND EARTH"
SFX: SQUISH
SFX: THUD THUD THUD

GAH ...

SFX: CRUNCH

SFX: SPLASH!

HAAH!!

SFX: SMACK

SFX: OOOOH

YES

AS EX-PECTED

THE STRENGTH OF THIS CLASS IS NICE

3/12 一ノ班 体術演習
THESE ARE THE ONES "CLOSEST TO THE SANZO RANK"
SFX: THUD
SFX: SPLASH

SFX: SPLAASH!!

OH
OO
OH
SFX: GRAB

!!
WHA
.....
SFX: SQUEEZE

UWAAH.....
!!
SFX: WHOOSH
SFX: SPLAASH
JIKAKU-HOUSHI*
I HAVEN'T SEEN HOUMEI...
oh brother
HIM, AGAIN
あぁ
SFX: YAAWN

SO ~~~ COOOLD !!

MOSTLY, I DON'T WANT TO GET COLD THOUGH

IF YOU FALL INTO THE RIVER, YOU LOSE POINTS..... WHY'S THERE A RULE LIKE THAT?

hmph

THAT BRAT, ACTING LIKE THE MOCK EXAMINE IS SOMETHING TRIVIAL

SFX: OOOH

SFX: WHOOSH

SFX: THUNK

SFX: CRACK!

SFX: SPIN

SFX: GLARE...

SFX: THUNK

!!?

HO

OH

O

O

OH

!!

SFX: JOLT

...MY NAME IS "TOUDAI"*

AH

SORRY ABOUT THAT, MOMO-CHAN

SFX: FLING

HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU THAT !!!

OH

WHA .....

SFX: SPLASH

...YOU'RE TOO VIOLENT

SFX: THUD

SFX: FLIP

!!

THUMP

WELL, I DIDN'T WANNA FALL IN LIKE THE OTHERS

DO YOU HAVE ANY RIGHT TO SAY THAT, HOUMEI?

SFX: THUNK

HM

SFX: OOOOH

I THOUGHT I COULD JUST RELAX TIL THERE WAS ONLY ONE LEFT

HOUMEI, HUH....

THAT MAN DESTROYED OUR RHYTHM

HE WAS WAITING UNTIL THERE WAS A WINNER AMONGST US.....?

TAKING US FOR FOOLS

THERE ARE FIVE PEOPLE LEFT

CLANG!!

... JIKAKU-DONO?

.....

IT'S COMING

SFX: WHOOSH

DAMN ....!!

SFX: SMAASH

!!?

WHA.....

SFX: WHOOSH...

UWAH, WHOA

SFX: SMASH SMASH

T
DAMMIT!!
!!
SFX: WHOOSH
HEY NOW, TOO SLOW!!
SFX: SPLASH
UOH...
SFX: THUD

SFX: SPLASH
SFX: SMASH
SFX: CRAACK
WHOA
!!?
DON'T CLIMB ON ME, HEY!!
THERE'S NO OTHER PLACE TO CLIMB THOUGH!
SFX: GRAB

UWAH
.....

SFX: SMASH!!

WITH
THIS

IT'S
THE
END!!

SFX: WHOOSH

!!

SFX: GRAB!!

SFX: SPLAASH

....THIS GUY

YOU DON'T KNOW WHEN TO GIVE UP!!

IS HE TRYING TO DRAG ME DOWN WITH HIM?

IT'S NOT IN MY CHARAC-TER ....!!

GRIIIND

SFX: SPLISH...

!!

SFX: OOOH

SFX: SPLAAASH!!

SFX: SPLISH

SFX: OH

NUUH !!

SFX: WHOOSH!!

!!

SFX: WHIRL

SFX: PLOP.

AH.

SFX: SPLISH

YOU ALMOST LITERALLY DROWN ME, WITH YOUR INEXPERI-ENCE
THAT'S ALL !!

IT'S COOOLD !!!

SFX: SPLAASH

WE'LL END PHYSICAL TRAINING HERE!!
RETURN TO THE MAIN HALL AND WASH UP!!

CAN YOU WALK, TOUDAI?
YEAH
...THAT'S TO BE EXPECTED OF THE DEMONIC ASSISTANT INSTRUCTOR JIKAKU

SFX: SCRAMBLE SCRAMBLE

POINTS WILL BE DEDUCTED IF YOU DON'T COME OUT WITHIN 10 SECONDS.

HE DOESN'T GO EASY ON US

THAT DIRTY OLD MAN IS DEFINITELY A SADIST

HE HEH

IF I HAD GONE EASY, THIS WRIST WOULD HAVE BEEN TORN OFF

!?

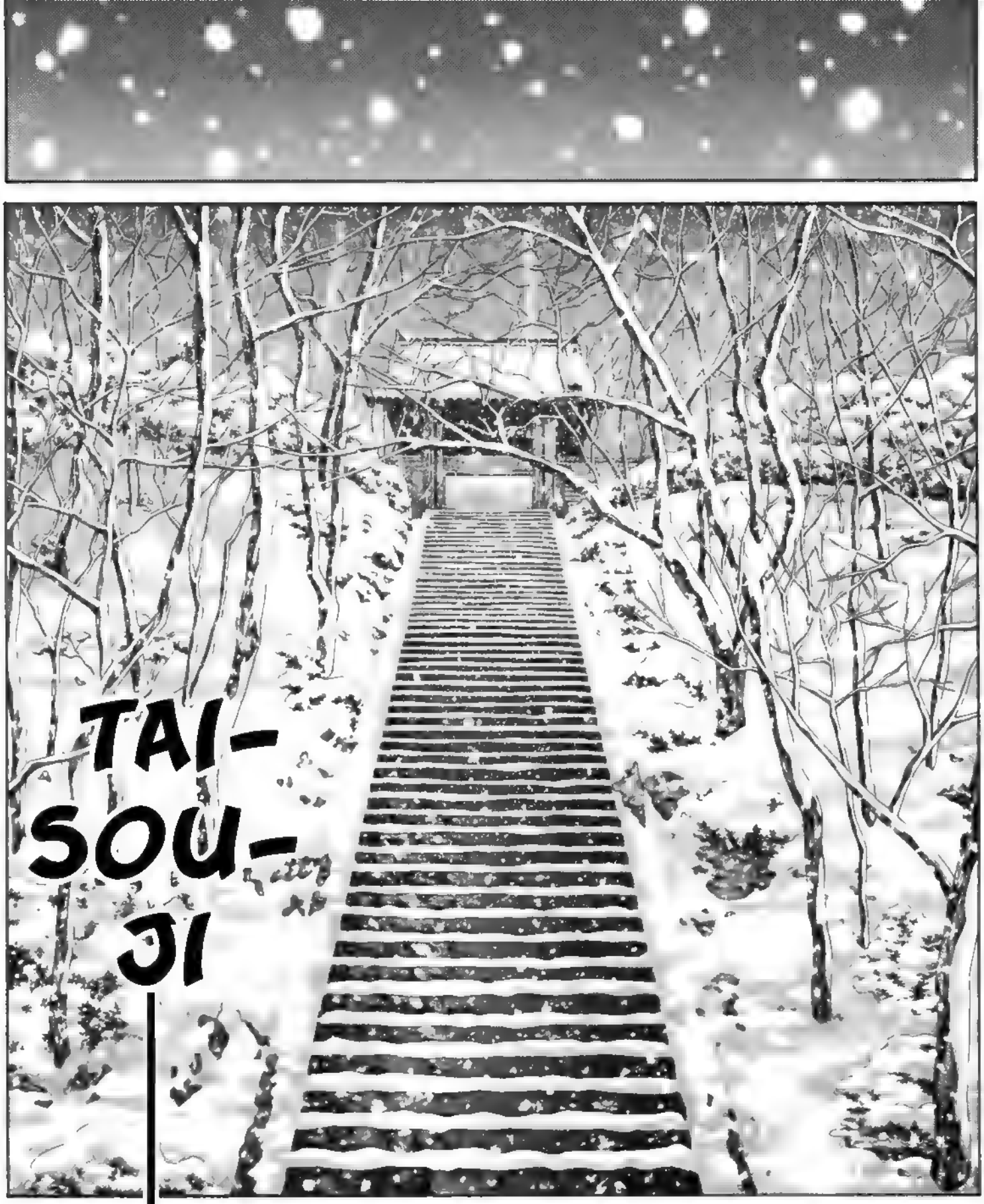
THAT'S .....

BY THAT BRAT

Momo-chan, carry me

My legs are cold

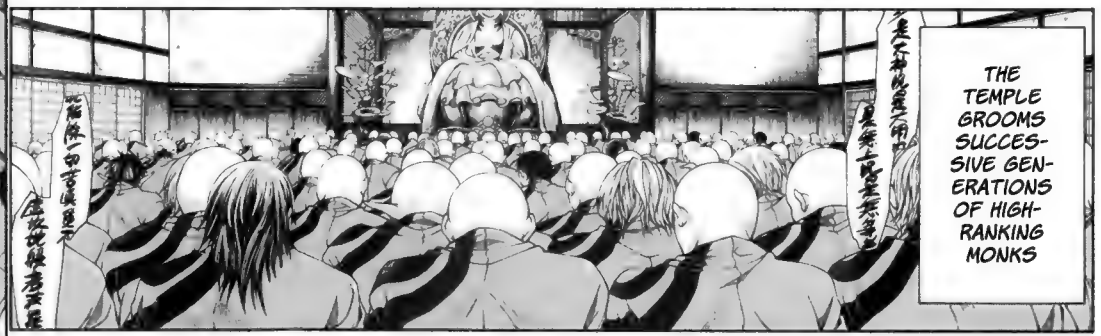
I refuse;


TAI-
SOU-
JI
大霜寺

IT IS WIDELY KNOWN FOR ITS HARSH TRAINING TECHNIQUES
WHILE SHARING MEALS AND LEARNING BUDDHIST TEACHINGS

IT IS THE TEMPLE FOR ALL THOSE WHO WISH TO TRAIN SERIOUSLY IN SHANGRI-LA
THE TEMPLE WAS ERRECTED ISOLATED FROM PEOPLE AND CULTURE, SURROUNDED BY VIOLENT NATURE, ON A COLD, STEEP MOUNTAIN...

THE TRAINING INCLUDES AREAS SUCH AS THE MIND, THE SPIRIT, AND TECHNIQUES
THEY ALSO TRAIN IN TAIJUTSU, HOUJUTSU, AND OTHER ACADEMICS*


THE TEMPLE GROOMS SUCCESSIVE GENERATIONS OF HIGH-RANKING MONKS

THE HARSHNESS OF THE TRAINING EXCEEDED PEOPLE'S IMAGINATIONS

HEY, GET THE STRETCHER!

HURRY !!

MANY WOULD QUIT WITHIN A YEAR..... INCLUDING THOSE WHO DIE

THE MONKS WOULD WILLINGLY GIVE UP THEIR LIVES TO ACHIEVE THEIR GOAL

DESPITE ALL OF THIS

...FUH

TO BE "SANZO'S" SUCCESSOR

THE HIGHEST RANK IN SHANGRI-LA

AAAH
GEOOO

AH...
HEY, I REALLY THINK I CAUGHT A COLD
IT'S BECAUSE YOU AREN'T RESILENT ENOUGH

GRILLED SQUID
...DON'T ENCOUR-AGE HIM, GENKAI
HE'S THE ONLY ONE WHO MADE A MISTAKE

AT A TIME LIKE THIS, IF I COULD,

A WARM BOTTLE OF SAKE WOULD BE NICE...

...TOUDAI IS FITTING IN PRETTY WELL WITH THE "DEFECTIVES" *

YEAH... WITH NOTORIOUS "LOSING MARKS HOUMEI"

SFX: DROOP DROOP

WHY AM I THE ONLY ONE BEING ABANDONED?

BECAUSE YOU WON'T STOP OR LISTEN

AND

THE INTIMIDATING PUNY YOUKAI

TO KEEP THEM FROM EVIL, FIVE PEOPLE EXCELLING IN WISDOM AND BRAVERY GUARD EACH PIECE

IF ALL OF THE SCROLLS ARE GATHERED IN THE SAME PLACE, THEY HAVE THE POWER TO OVERTURN THE WORLD

EACH OF THE FIVE PIECES OF 'SCRIPTURE OF HEAVEN AND EARTH' ARE SEALED BY A POWERFUL HOUJUTSU

"SANZO PRIEST"

IT IS THE TITLE GIVEN TO THOSE WHO PROTECT THE 'SCRIPTURES OF HEAVEN AND EARTH' THAT CREATED THIS WORLD

FOR GUYS LIKE THAT TO BE IN THE SAME TRAINING FOR SANZO AS US, MAKES ME LAUGH

THAT IS TO SAY THERE IS NO ONE IN SHANGRI-LA WHO HAS MORE AUTHORITY

THE SUCCESSOR OF THE SANZO PRIEST, WILL INHERIT A POWERFUL HOUJUTSU

THEREFORE

DON'T SLEEP

CLONK

HAH

DID YOU HEAR? ABOUT THAT PUNY YOUKAI'S POWER?

... THAT'S RIGHT

YEAH

YAWN

I DON'T CARE IF YOU GET DIZZY

YES YES

SFX: SPLISH

I HEARD THE RUMORS, BUT...

IF THAT'S TRUE, THEN HE'S REALLY A MONSTER

HMPH

THEN SHALL WE TEST IT?

!!

SFX: SPLAAASH!!

—NG !!

SFX: HSSS...

SCALD ING WATER .....!?

GEN-KAI?

ARE THE ONES WHO WERE TAKEN DOWN BY GENKAI BEFORE

DON'T BOTHER WITH IDIOTS

OH, ISN'T HE SUPPOSED TO BE ABLE TO READ THE FUTURE WITH HIS POWER OF "FORE-SIGHT"!?

BAS-TARDS !!

.....

THESE GUYS

NO, LIKE THIS WE CAN'T KNOW

OOH

SFX: GRAB!

!!!

CAN'T YOU SEE WHAT'S GOING TO HAPPEN FROM HERE, YOUKAI-SAN?

HEY, MONSTER

CAN YOU SEE THE FUTURE OF PEOPLE YOU TOUCH?

SEE WHAT'S GOING TO HAPPEN TO ME TOMORROW

STOP IT!!

SINCE THE IMPORTANT EXAM FOR SUCCESSOR OF SANZO IS TOMORROW

.....

SFX: SH

!!

SFX: POKE

.....
THERE IS NO

TOMOR-ROW

WHA...

SFX: JOLT

!!?

SFX: SPLASH!!

HUH? PARDON ME

IT'S SO COLD !!!

GYAAAAAH!?

THATS RIGHT

WHO'S A BOILED OCTO-PUS, HEY !!?

THAT IDIOT...

SO I THOUGHT THERE WERE SOME BOILED OCTOPUS CAUGHT IN HERE

MY EYES ARE BAD

YOU HAVE TO CHEW OCTOPUS CAREFULLY

!!

BAS-TARD ...!

SFX: SMACK!!

YOU DEFEC-TIVE BAS-TARD !!

UWA!

VIOLENCE ISN'T GOOD, RIGHT?

SFX: WHISH

YOU'RE SHAME-LESS ...!

!!

SFX: SPLASH

SFX: WHOOSH

BUHAH!!

!!?

SFX: CLATTER

SFX: FLUTTER...

SFX: SMOOSH

.....

SHEESH

YOU ALWAYS LIKE TO COMPLI-CATE THINGS

DON'T SAY "KYAH" !!

IT'S CREEPY!

.....KYAH

—CHOO!!

THAT'S WHY THEY KEEP CALLING YOU "LOSING MARKS"

THE WATER GOT COLD

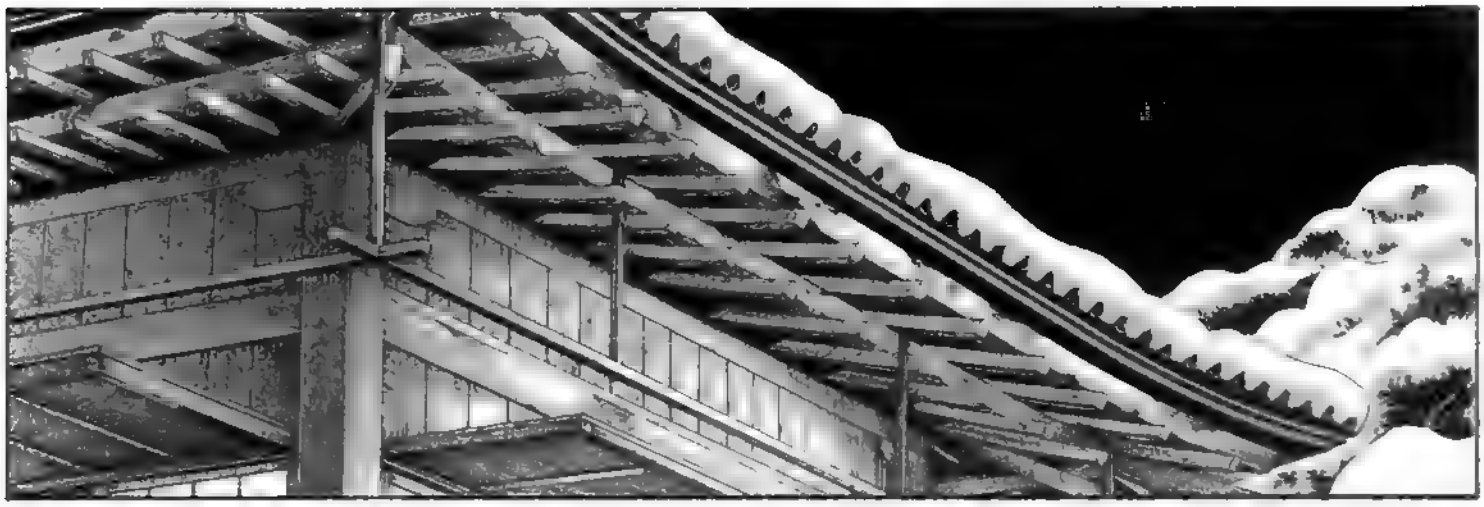
...HO-SAN, COULD IT BE

YOU HAVE A FEVER .....

ACHOO

I'M FINE

.....



THE CONVERSION TO BUDDHISM DOESN'T DIFFERENTIATE BY GENDER OR RACE

ALTHOUGH ONLY A SMALL NUMBER OF YOUKAI CONVERT

WELL, GENKAI IS THE STRONGEST AMONGST THE SANZO CANDIDATES

BOTH OF THEM!

NOT THE YOUKAI?

SHEESH

HE'S SO CREEPY, THAT SQUINTY-EYED BASTARD

HOW-EVER,

WITHIN THE FIVE PEOPLE WHO BECOME "SANZO PRIEST," THE "MATEN SCRIPTURE" IS PASSED DOWN TO YOUKAI MASTERS

IF THE ONE WHO PASSES IN A CLASS IS A YOUKAI, THEY ALMOST CERTAINLY INHERIT THE MATEN SCRIPTURE

THAT IMPLIC-ITLY

SYMBOLIZIES THIS "SHAN-GRI-LA" WHERE HUMANS YOUKAI EXIST TOGETHER

...THAT'S WHY I'M SO PISSED OFF

I NEVER THOUGHT A YOUKAI COULD BECOME A HIGHER RANK THAN ME

SCRITCH

I DON'T KNOW ABOUT THE PAST, BUT NOWA-DAYS

YOU WOULDN'T WANT TO SAY SOME-THING SO PATHETIC, WOULD YOU?

AH .....

YOU'LL GET KICKED OUT IF THE HIGHER UPS HEAR YOU... SAYING SOMETHING LIKE THAT

DOU-TAKU

.....SEIRAN...

IF IT'S REALLY WHAT YOU WANT TO SAY, IT WILL COME OUT EVENTUALLY

Ha ha...

OB... OBVIOUSLY I'M JOKING

OH?

IF THEY ARE ALREADY THAT WORN DOWN, THERE'S NO WAY THEY'LL BE ABLE TO KEEP GOING

HAVE YOU SEEN HOUMEI AND THE OTHERS, AREN'T THEIR BODIES FULL OF SCARS?

PEOPLE LIKE HOUMEI CAN NEVER BECOME A SANZO

THOSE GUYS WON'T LAST THOUGH THE EXAM

...SOME-DAY, YOU'LL UNDER-STAND

CHEH, SUCH AN ARROGANT FACE.....

KU KU

WHA...

"DEMONIC ASSISTANT INSTRUCTOR JIKAKU"

THAT PERSON

WON'T ANSWER TO ANYONE UNLESS THEY HAVE POTENTIAL

.....?

WHAT IS IT?

...NO

I JUST FELT LIKE CONGRATULATING YOU

!!!

AND MOUTH OFF ARE INSIGNIFICANT

THOSE WHO CAN'T BRING OUT THE "DEMON" IN THE ASSISTANT INSTRUCTOR

....
KOURYUU

THIS IS THE "MATEN SCRIP-TURE"

YOU KNOW THAT FOR GENERATIONS IT HAS BEEN PASSED DOWN BY YOUKAI SANZO PRIESTS

YES, OSHI-SHOU-SAMA*

LET'S HAVE A TALK

ABOUT WHY I INHERITED NOT ONLY THE SEITEN SCRIPTURE

BUT THE ONE PROTECTED BY YOUKAI....

THE MATEN SCRIPTURE I INHERITED AS WELL——

Z——

ZZ——

Z——

……

——JUST NOW

Z……

WAS THAT JUST A DREAM?

OR WAS IT

"KOU-MYOU" .....

PG 4
FRA 1 (TOP)
THE THINGS THE MADMEN...
OKAY, THIS IS A SNIPPET FROM HIZOU HOUYAKU, BASICALLY A CONDENSED VERSION OF KUKAI'S OMNIBUS. IT'S PRETTY FAMOUS IN BUDDHISM LITERATURE, BUT I COULDN'T FIND AN ENGLISH OFFICIAL VARIATION, SO PLEASE EXCUSE MY TRANLSATIONS. THE TEXT GIVEN IS WHAT IT MEANS (BORROWED FROM A JAPANESE PAGE
THAT TRANSLATED IT FROM BUDDHISM TO JP)
IN BUDDHISM, THERE ARE FOUR TYPES OF BIRTH: LIVE-BEARING, PRODUCED FROM EGGS, STARTING IN WATER, AND GROWTH; THIS IS WHERE THE FOUR BIRTHS MENTIONED COME FROM

PG 4
FRA 1 (BOTTOM)
"HIZOU HOUYAKU -PREFACE- COLLECTION OF TANTRAS"
PRECIOUS KEY TO THE SECRET TREASURY, ACCEPTED ENGLISH TRANSLATION OF BOOK

PG 6
FRA 1
"THE MIND EMPTY OF SELF AND PIECES OF SELF"
4TH OF THE 10 STAGES OF THE MIND IN BUDDHISM)

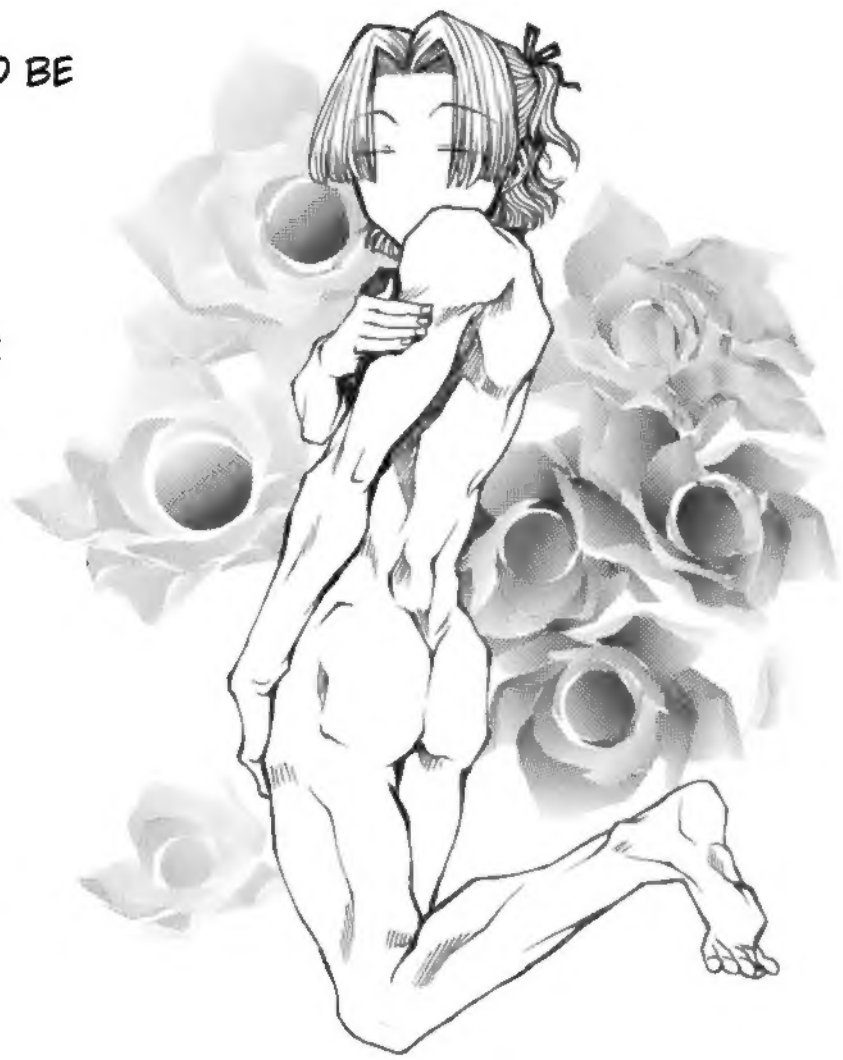
PG 18
FRA 5
JIKAKU-HOUSHI
TITLE FOR BUDDHIST PRIEST

PG 21
FRA 2
...MY NAME IS "TOUDAI"
THE FIRST CHARACTER IN TOUDAI CAN ALSO BE READ AS "MOMO"

PG 36-37
FRA 6
TRAIN IN TAIJUTSU, HOUJUTSU...
TYPE OF MARTIAL ART; IN THIS CASE MAGIC

PG 40
FRA 2
THE "DEFECTIVES"
THIS IS USUALLY USED FOR DEFECTIVE PRODUCTS, NOT PEOPLE

PG 54
FRA 3
OSHISHOU-SAMA
MASTER, IN REGARDS TO SOMEONE WHO TEACHES ANOTHER



- A NOTE FROM PKR -

SAIYUKI TENDS TO USE A LOT OF RELIGIOUS AND HISTORICAL TERMS -- IBUN EVEN MORE SO.

USUALLY, THESE ARE PLACED IN THE MARIGINS. SAIYUKI IBUN HAS SO MANY THAT OUR USUAL METHOD DETRACTED FROM MINEKURA'S LOVELY ART.

RATHER THAN CLUTTER THE PAGE WITH THEM, ALL TRANSLATION NOTES WILL BE MARKED WITH AN ASTERISK* AND WILL BE INCLUDED AT THE END OF THE CHAPTER

THANK YOU FOR SUPPORTING US!

KOJIKA AND TALISX